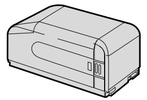
LYT0002-0B7B

JVC

BATTERY CASE

BOÎTIER À PILES
BATTERIJENHUIS
ALIMENTATORE A PILE
BATTERIEBEHÄLTER
RECEPTACULO DE PILAS
BATTERIBOKS
PARISTOKOTELO
BATTERIBOKS
BATTERIENHET
CONTENTOR DE BATERIAS
БЛОК ПИТАНИЯ НА АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЯХ ТИПА

CU-V170U



ENGLISH

Thank you for purchasing the JVC Battery Case. This battery case provides DC power for a JVC camcorder with 6 alkaline batteries installed. It enables you to continue using the camcorder even if you run out of charged battery packs.

1 **While pushing the tabs inward, pull out the battery holder in the direction as indicated by the arrow.**

2 **Insert 6 alkaline batteries in the correct directions, according to the (+) and (–) polarity marks.**

3 **Slide the battery holder into the battery case until it clicks in place.**

4 **Attach the battery case to your JVC camcorder.**

• You can attach the battery case to the camcorder in the same way as a battery pack; refer to the instruction manual of the camcorder.

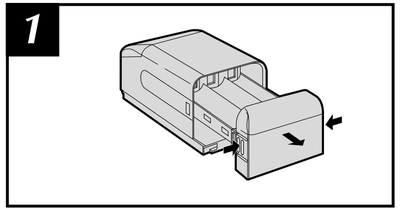
CAUTIONS:

- This battery case is designed exclusively for JVC camcorders.
- Be sure to use size "LR6" alkaline batteries. Shooting time varies depending on the type of alkaline batteries you use. Do NOT use any manganese or nickel-cadmium batteries.
- Do not incinerate or disassemble; may explode or release toxic chemicals.
- Do not short circuit; batteries may cause burns.
- If the unit is exposed to extreme cold (below 10°C/50°F), the effective operational time decreases significantly, or may render the batteries inoperative.
- During transportation, carry the battery case in a plastic bag.
- Be sure to insert the batteries in the correct direction, according to the (+) and (–) porarity marks.
- Do not use leaking batteries. If battery leakage happens during use, replace the batteries with new ones after wiping off the liquid completely.
- Do not use different kinds of batteries or old and new batteries together. To obtain the maximum shooting time, be sure to change all 6 batteries.
- Batteries cannot be charged with this battery case; nor can the battery case itself be charged.
- The actual remaining shooting time with the batteries may differ from the time indicated by the camcorder.
- If you shoot using this battery case, there may be distortion at the beginning and end of the recording.
- When the viewfinder or monitor image appears distorted, that means that the batteries are almost completely drained. Replace with 6 new batteries. Otherwise, a distorted picture will be recorded.
- Since the batteries warm up during operation, exercise caution when handling them after use.
- The battery case becomes warm during or after use; this is not due to any defect.
- When you are not using the battery case for an extended period of time, be sure to remove the batteries.
- If the terminals of the battery case become dirty or dusty, wipe gently with a soft cloth.
- Shooting time will decrease dramatically when used with the camcorder's video light on. In certain instances, recording will not be possible.
- Since the voltage drops rapidly with alkaline batteries, if you use the video light or zoom in/out when the batteries are exhausted, the camcorder power may shut off.

SPECIFICATIONS:

Power source	: DC 9V ⎓, LR6 alkaline battery x 6
Dimensions	: 49(W) x 41(H) x 90(D) mm
Weight	: 65 g
Applicable JVC camcorders	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, etc.

E. & O.E. Design and specifications are subject to change without notice.



FRANÇAIS

Nous vous remercions pour l'achat du boîtier à piles de JVC. Ce boîtier à piles fournit une alimentation CC pour un camescope JVC en y installant 6 piles alcalines. Ce qui vous permet de continuer à utiliser le camescope même si vous n'avez plus de batterie chargée disponible.

1 **Tout en poussant sur les languettes vers l'intérieur, tirer le porte-piles dans le sens indiqué par la flèche.**

2 **Introduire 6 piles alcalines dans le bon sens, en suivant les indications de polarité (+) et (–).**

3 **Glisser le porte-piles dans le boîtier à pile jusqu'à son verrouillage en place.**

4 **Fixer le boîtier à piles à votre camescope JVC.**

• Vous pouvez fixer le boîtier à piles au camescope de la même façon qu'une batterie; se référer au manuel d'instructions du camescope.

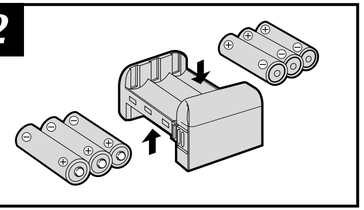
PRÉCAUTIONS:

- Ce boîtier à piles est conçu exclusivement pour des camescopes JVC.
- Bien utiliser des piles alcalines de taille "LR6". La durée de prise de vues varie en fonction du type de piles alcalines que vous utilisez. Ne PAS utiliser de piles manganèse ou cadmium-nickel.
- Ne pas mettre au feu ni démonter; peut exploser ou libérer des produits chimiques toxiques.
- Ne pas court-circuiter; les piles peuvent causer des brûlures.
- Si l'appareil est exposé au froid extrême (en dessous de 10°C/50°F), la durée effective de fonctionnement diminue de façon significative, ou peut rendre les piles inutilisables.
- Pendant le transport, porter le boîtier à piles dans un sac en plastique.
- Bien introduire les piles dans le bon sens, en suivant les indications de polarité (+) et (–).
- Ne pas utiliser de piles qui coulent. Si une fuite de pile se produit pendant l'utilisation, remplacer les piles par des nouvelles après avoir essuyer complètement le liquide.
- Ne pas utiliser différentes sortes de piles ou des piles usagées et des neuves ensemble. Pour obtenir la durée de prise de vues maximale, bien changer toutes les 6 piles.
- Les piles ne peuvent pas être rechargées avec ce boîtier à piles et le boîtier lui-même ne peut pas être rechargé.
- La durée réelle de prise de vues restante avec les piles peut différer de la durée indiquée par le camescope.
- Si vous filmer en utilisant ce boîtier à piles, il peut y avoir une distorsion au début et à la fin de l'enregistrement.
- Lorsque l'image du viseur ou du moniteur apparaît distordue, ceci signifie que les piles sont presque complètement usées. Remplacer avec 6 piles neuves. Sinon, une image distordue sera enregistrée.
- Comme les piles chauffent pendant le fonctionnement, soyez prudent en les manipulant après usage.
- Le boîtier à piles devient chaud pendant et après l'utilisation; ce n'est pas un défaut.
- Si vous n'utilisez pas le boîtier à piles pendant une longue période, bien retirer les piles.
- Si les bornes du boîtier à piles devient sales, les essuyer gentiment avec un chiffon doux.
- La durée de prise de vues diminuera nettement quand la torche vidéo du camescope est allumée. Dans certains cas, l'enregistrement ne sera pas possible.
- Comme la tension baisse rapidement avec des piles alcalines, si vous utilisez la torche vidéo ou faites un zoom avant/arrière quand les piles sont presque usées, l'alimentation du camescope risque d'être coupée.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Source d'alimentation	: CC 9V ⎓, pile alcaline LR6 x 6
Dimensions	: 49(L) x 41(H) x 90(P) mm
Poids	: 65 g
Camescopes JVC concernés	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, etc.

Erreurs et omissions possibles. Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.



CASTELLANO

Gracias por haber adquirido el receptáculo de pilas JVC. Este receptáculo proporciona corriente continua a una videocámara JVC cuando se instalan en el mismo seis pilas alcalinas. Esto le permite continuar empleando la videocámara aunque no tenga baterías cargadas del reserva.

1 **Mientras presiona las lengüetas hacia dentro, tire del soporte de las pilas en la dirección indicada por la flecha.**

2 **Introduzca 6 pilas alcalinas en las posiciones correctas, de acuerdo con las marcas que indican la polaridad (+) y (–).**

3 **Deslice el soporte de las pilas en el interior del receptáculo hasta que encaje en posición.**

4 **Conecte el receptáculo de pilas a la videocámara JVC.**

• Puede conectar el receptáculo de pilas a la videocámara de la misma manera que una batería; consulte el manual de instrucciones de la videopcámara.

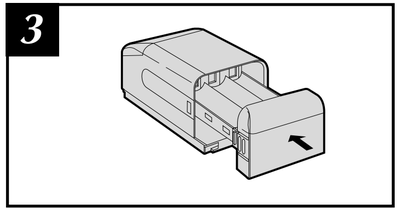
PRECAUCIONES:

- Este receptáculo de pilas está diseñado exclusivamente para videocámaras JVC.
- Asegúrese de utilizar pilas alcalinas "LR6". El tiempo de grabación dependerá del tipo de pilas alcalinas utilizadas. NO utilice pilas de manganeso o de níquel-cadmio.
- No incinere ni abra las pilas, ya que pueden explotar o liberar sustancias tóxicas.
- No cortocircuite las pilas, ya que pueden provocar quemaduras.
- Si el receptáculo queda expuesto a un frío intenso (por debajo de 10 °C), se reducirá significativamente el tiempo real de funcionamiento o las pilas podrán incluso dejar de funcionar.
- Cuando lo transporte, introduzca el receptáculo en una bolsa de plástico.
- Asegúrese de introducir las pilas en la posición correcta, de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (–).
- No utilice pilas si presentan fugas. Si se producen fugas en las pilas mientras se utilizan, cámbielas por pilas nuevas después de eliminar completamente el líquido.
- No utilice tipos diferentes de pilas o pilas nuevas y usadas al mismo tiempo. Para obtener el máximo tiempo de filmación, asegúrese de cambiar las 6 pilas al mismo tiempo.
- Las pilas no se pueden cargar con este receptáculo; tampoco se puede cargar el propio receptáculo de pilas.
- El tiempo real de filmación restante con las pilas podrá diferir del tiempo indicado en la videocámara.
- Si filma utilizando el receptáculo de pilas, podrá producirse una distorsión al principio y al final de la grabación.
- Si la imagen en el visor o en el monitor aparece distorsionada, ello significa que las pilas están casi agotadas. Reemplácelas por 6 pilas nuevas. De lo contario se grabarán imágenes distorsionadas.
- Puesto que las pilas se calientan durante el funcionamiento, tenga cuidado cuando las manipule después de haberlas utilizado.
- El receptáculo de pilas se calienta durante el uso o después de haberse utilizado; esto no se debe a ningún defecto.
- Cuando no vaya a utilizar el receptáculo de pilas durante un período de tiempo prolongado, asegúrese de extraer las pilas.
- Si se ensucian los terminales del receptáculo de pilas o se acumula polvo en los mismos, límpielos suavemente con un paño suave.
- El tiempo de filmación se reducirá enormemente cuando esté encendida la luz de video de la videocámara. En ciertas circunstancias será imposible grabar.
- Puesto que la tensión desciende rápidamente con pilas alcalinas, si se utiliza el foco de vídeo o el zoom con las pilas agotadas, podrá apagarse la videocámara.

ESPECIFICACIONES:

Fuente de alimentación	: 9V cc⎓, 6 pilas alcalinas LR6
Dimensiones	: 49 x 41 x 90 mm (anchura x altura x fondo)
Peso	: 65 g
Videocámaras JVC aplicables	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, etc.

Salvo errores u omisiones. Diseño y especificaciones susceptibles de cambio sin previo aviso.



ITALIANO

Grazie per aver acquistato l'alimentatore a pile JVC. Questo alimentatore, contenente 6 pile alcaline, fornisce alla vostra videocamera JVC l'alimentazione in corrente continua necessaria per il suo funzionamento. Questa scatola a batterie consente quindi di continuare ad usare il camcorder anche dopo aver esaurito tutte le batterie ricaricabili disponibili.

1 **Spingere verso l'interno le linguette ed estrarre contemporaneamente il portabatterie seguendo la direzione indicata dalla freccia.**

2 **Inserire 6 pile alcaline nella direzione corretta rispetto alla polarità (+) e (–).**

3 **Inserire il portabatterie nell'alimentatore fino a quando non scatta.**

4 **Montare l'alimentatore a pile sulla videocamera JVC.**

• La modalità per il montaggio dell'alimentatore a pile sulla videocamera è identica a quella per le normali batterie. Consultare il manuale di istruzioni della videocamera.

ATTENZIONE:

- Questo alimentatore a pile può essere utilizzato esclusivamente su videocamere JVC.
- Utilizzare solo pile alcaline "LR6". L'autonomia di ripresa varia in funzione del tipo di pile alcaline utilizzato. NON utilizzare pile al manganese o al nichel-cadmio.
- Non incenerire e non smontare. Può esplodere o causare la fuoriuscita di sostanze chimiche tossiche.
- Non mettere in cortocircuito. Le pile possono provocare ustioni.
- L'esposizione dell'unità a temperature molto fredde (inferiori 10°C), comporta una sensibile diminuzione del tempo effettivo di utilizzo e può impedire il funzionamento stesso delle batterie.
- Per il trasporto dell'alimentatore a pile utilizzare un sacchetto di plastica.
- Inserire le pile facendo attenzione a non invertire la polarità (+)/(–).
- Non utilizzare pile che abbiano evidenziato segni di perdite. Se una delle pile perde durante l'uso, sostituirle tutte dopo aver asciugato accuratamente il liquido fuoriuscito.
- Non utilizzare pile di diversi tipi e non mescolare pile vecchie e nuove. Per assicurare la massima autonomia di ripresa, sostituire tutte e 6 le pile.
- Le pile contenute in questo alimentatore non possono essere ricaricate, né può essere ricaricato l'alimentatore stesso.
- Il tempo che rimane effettivamente a disposizione per le riprese può differire da quello indicato dalla videocamera.
- Utilizzando questo alimentatore a pile per le riprese, possono verificarsi distorsioni all'inizio e alla fine della registrazione.
- Se le immagini del mirino o del monitor appaiono distorte ciò significa che le batterie sono quasi completamente esaurite. Sostiturle con altre 6 batterie nuove. In caso contrario viene registrata l'immagine distorta.
- Poiché le pile si surriscaldano con l'uso, fare attenzione a non scottarsi qualora si debba manipolarle.
- L'alimentatore a pile si scalda durante o dopo l'uso, ma non si tratta di un difetto.
- Quando si prevede di non utilizzare l'alimentatore per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le pile.
- Se i morsetti dell'alimentatore a pile appaiono sporchi o polverosi, pulirli delicatamente con un panno morbido.
- Il tempo di ripresa diminuisce sensibilmente quando il camcorder viene utilizzato con il faretto video acceso. In alcuni casi, la registrazione non è possibile.
- Poiché con le batterie alcaline la tensione si abbassa rapidamente, se si utilizza il faretto video oppure lo zoom avanti/indietro quando le batterie sono esaurite, la videocamera potrebbe spegnersi.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Alimentazione:	: 9V CC⎓, 6 pile alcaline LR6
Dimensioni	: 49 x 41 x 90 mm (LxAxP)
Peso	: 65 g
Utilizzabile con le seguenti videocamere JVC	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, ecc.

S.E. & O. L'aspetto estetico e le caratteristiche tecniche possono essere modificati senza preavviso.

DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf des Batteriebehälters von JVC. Dieser Behälter nimmt 6 Alkali-Batterien auf, die als Gleichspannungs-quelle für einen JVC Camcorder dienen. Diese Spannungsquelle ist vorteilhaft, wenn Sie keinen voll geladenen Batteriesatz mehr zur Hand haben.

1 **Die beiden Laschen nach innen gedrückt halten und den Batteriehalter in Pfeilrichtung nach außen ziehen.**

2 **6 Alkali-Batterien polrichtig unter Beachtung der Symbolmarkierungen (+ und –) einsetzen.**

3 **Den Batteriehalter einschieben, bis er einrastet.**

4 **Den Batteriebehälter am Camcorder anbringen.**

• Der Batteriebehälter kann wie ein Batteriesatz am Camcorder angebracht werden. Weitere Angaben hierzu entnehmen Sie bitte der zum Camcorder mitgelieferten Bedienungsanleitung.

VORSICHTSMASSREGELN:

- Dieser Batteriebehälter ist ausschließlich zum Anschluß an einen JVC Camcorder vorgesehen.
- Ausschließlich Alkali-Batterien vom Typ "LR6" verwenden. Die Batterienutzungsdauer variiert in Abhängigkeit von der Ausführung der Alkali-Batterien. NIEMALS Mangan- oder Nickel-Cadmium-Batterien verwenden!
- Batterien niemals zerlegen oder verbrennen. Andernfalls können diese platzen oder giftige Chemikalien freigeben.
- Niemals die Batteriepole kurzschließen. Andernfalls besteht Verbrennungsgefahr.
- Bei der Einwirkung von niedrigen Umgebungstemperaturen (unter 10° C) kann die Nutzungsdauer deutlich verkürzt werden bzw. kann die Leistungsabgabe der Batterien vollständig unterbleiben.
- Beim Transportieren den Batteriebehälter in einer Plastiktüte aufbewahren.
- Batterien stets polrichtig unter Beachtung der Symbolmarkierungen (+ und –) einsetzen.
- Niemals Batterien verwenden, aus denen Batterieflüssigkeit ausläuft. Leckende Batterien umgehend entnehmen und nach sorgfältiger Reinigung des Batteriebehälters durch frische Batterien ersetzen.
- Niemals gleichzeitig frische und gebrauchte Batterien bzw. verschiedene Batterieausführungen verwenden. Bei einem Batteriewechsel stets alle 6 Batterien auswechseln.
- Dieser Batteriebehälter ist zum Laden der eingesetzten Batterien ungeeignet und kann auch nicht durch eine externe Spannungsquelle geladen werden.
- Die tatsächlich verbleibende Batterieleistung kann von der am Camcorder angezeigten Batterieleistung abweichen.
- Bei Verwendung dieses Batteriebehälters zur Spannungsversorgung des Camcorders können am Aufnahmebeginn und -ende Bildverzerrungen auftreten.
- Bei nahezu vollständig entladenen Batterien treten Sucher- oder Monitorbildverzerrungen auf. 6 neue Batterien einlegen. Andernfalls enthält die Aufnahme Bildverzerrungen.
- Da sich die Batterien bei Betrieb erwärmen, diese nach Betrieb vorsichtig handhaben.
- Bei und unmittelbar nach dem Gebrauch tritt eine Erwärmung des Batteriebehälters auf. Dies ist nicht auf eine Fehlfunktion zurückzuführen.
- Bei längerem Nichtgebrauch des Batteriebehälters die Batterien entnehmen.
- Wenn die Kontaktflächen des Batteriebehälters verschmutzt sind, diese vorsichtig mit einem weichen fusselfreien Tuch reinigen.
- Die Batterienutzungsdauer verkürzt sich wesentlich, wenn der Camcorder mit eingeschalteter Videoleuchte betrieben wird. Es ist möglich, daß die Aufnahme nicht ausgelöst wird.
- Da die Alkali-Batteriespannung rasch abfällt, kann sich der Camcorder bei Aktivierung der Videoleuchte oder der Objektiv-Motorzoomfunktion ggf. selbsttätig ausschalten, wenn die Batterien erschöpft sind.

TECHNISCHE DATEN:

Spannungsabgabe	: 9 V Gleichspannung, 6 Alkali-Batterien (LR6)
Abmessungen	: 49 (B) x 41 (H) x 90 (T) mm
Gewicht	: 65 g
Geeignete JVC Camcorder:	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920 etc.

Änderungen des Designs und der technischen Daten jederzeit ohne Vorankündigung vorbehalten.

NEDERLANDS

NL

Gebruikte batterijen
Niet weggooien, maar inleveren als KCA.

Dank u voor de aankoop van het JVC-batterijenhuis. Dit batterijenhuis levert gelijkstroomvoeding voor een JVC-camcorder dankzij 6 geïnstalleerde alkalibatterijen. U kunt zo bijvoorbeeld uw opname voortzetten wanneer de normale accu leeg is.

1 **Duw de lipjes naar binnen en trek de batterijenhouder uit in de richting van de pijl.**

2 **Zet 6 alkalibatterijen in het huis in de juiste richting, volgens de (+)- en (–)-polariteitsmerktekens.**

3 **Schuif de batterijenhouder in het batterijenhuis tot het vastklikt.**

4 **Bevestig het batterijenhuis op uw JVC-camcorder.**

• U kunt het batterijenhuis op dezelfde wijze op de camcorder bevestigen als een videoaccu; zie het instructieboekje van de camcorder.

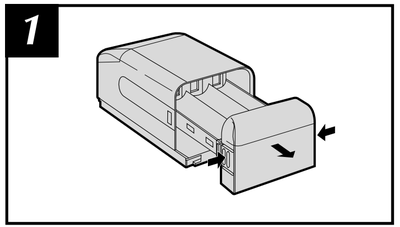
WAARSCHUWINGEN:

- Dit batterijenhuis is uitsluitend voor JVC-camcorders ontworpen.
- Gebruik uitsluitend alkalibatterijen type "LR6". De opnametijd varieert volgens het gebruikte type alkalibatterijen. Gebruik NOOIT mangaan- of nikkel-cadmiumbatterijen.
- Verbrand of demonteer het batterijenhuis niet, aangezien dit kan ontploffen of toxische chemicaliën kunnen vrijkomen.
- Veroorzaak ook geen kortsluiting, want de batterijen kunnen brandwonden veroorzaken.
- Als het huis aan extreme koude wordt blootgesteld (min 10°C), zal de effectieve bedrijfstijd aanzienlijk verminderen of kunnen de batterijen zelfs helemaal niet werken.
- Voor het transport kunt u de batterijenhouder best in een plastic zak steken.
- Zorg dat u de batterijen in de juiste richting inzet, in overeenstemming met de (+)- en (–)-polariteitsmerktekens.
- Gebruik geen lekkende batterijen. Als de batterijen beginnen te lekken tijdens het gebruik van de camcorder, vervang ze dan door nieuwe exemplaren na de vloeistof volledig te hebben opgeveegd.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen of een combinatie van oude en nieuwe batterijen. Om zeker te zijn van een maximale opnametijd moet u de 6 batterijen tegelijk vervangen.
- De batterijen kunnen niet worden opgeladen met dit batterijenhuis en het batterijenhuis zelf kan evenmin worden opgeladen.
- De werkelijk resterende opnametijd met de batterijen kan verschillen van de op de camcorder aangegeven tijd.
- Als u filmt met gebruik van dit batterijenhuis, kan vervorming optreden aan begin en einde van de opname.
- Wanneer het beeld op de zoeker of monitor vervormd lijkt zijn waarschijnlijk de batterijen bijna leeg. U moet de batterijen door 6 nieuwe vervangen daar anders een vervormd beeld wordt opgenomen.
- Vermits de batterijen opwarmen tijdens het gebruik, moet u opletten bij het uithalen achteraf.
- Het batterijenhuis wordt warm tijdens of na het gebruik; dit is niet te wijten aan enig defect.
- Als u van plan bent het batterijenhuis langere tijd niet te gebruiken, vergeet dan niet de batterijen uit te halen.
- Als de contactpunten van het batterijenhuis vuil of stoffering worden, veeg ze dan voorzichtig schoon met een zachte doek.
- De opnametijd wordt aanzienlijk verkort wanneer u de camcorder met de videolamp ingeschakeld gebruikt. Onder bepaalde omstandigheden zal opname zelfs onmogelijk zijn.
- Vermits de spanning snelt daalt met alkalibatterijen, kan de camcorder worden uitgeschakeld als u de videolamp of in-/uitzoomen gebruikt wanneer de batterijen bijna leeg zijn.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Voeding	: 9V ⎓, LR6 alkalibatterij x 6
Afmetingen	: 49(B) x 41(H) x 90(D) mm
Gewicht	: 65 g
Toepasselijke JVC-camcorders	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920 enz.

E.&O.E. Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.



DANSK

Tak for at du har anskaffet JVC batteriboksen. Denne batteriboks leverer DC strøm til et JVC videokamera med 6 alkaline batterier ilagt. Den giver Dem mulighed for at anvende camcorderen, selv hvis De skulle løbe tør for opladte batterier.

1 **Mens tappene trykkes indad, trækkes batteriholderen i pilenes retning.**

2 **Isæt 6 alkaline batterier, vendt korrekt, i henhold til (+) og (–) mærkerne.**

3 **Skyd batteriholderen ind i batteriboksen indtil den klikker på plads.**

4 **Montér batteriboksen på videokameraet.**

• Batteriboksen kan monteres på videokameraet på samme måde som en batteripakke; se videokameraets brugsanvisning.

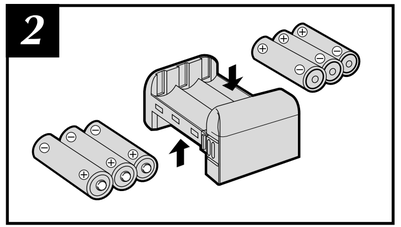
FORSIGTIGHEDSANVISNINGER:

- Denne batteriboks er udelukkende designet til JVC videokameraer.
- Sørg for at anvende alkaline batterier i størrelsen "LR6". Optagetiden kan variere afhængig af den anvendte type alkaline batterier. Anvend IKKE nogen former for mangan- eller nikkel-kadmium batterier.
- Batterier må ikke skilles ad eller afbrændes; de kan eksplodere eller afgive giftige kemikalier.
- Undgå kortslutning; batterier kan forårsage brandskader.
- Hvis enheden udsættes for stærk kulde (under 10°C), nedsættes den effektive funktionstid væsentligt eller batterierne kan blive ubrugelige.
- Bær batteriboksen i plastikpose under transport.
- Sørg omhyggeligt for at vende batterierne korrekt, i henhold til (+) og (–) mærkerne.
- Anvend ikke lækkende batterier. Hvis batterierne skulle lække under brug skal de straks udskiftes med nye efter fuldstændig aftørring af væsken.
- Anvend ikke forskellige batterityper sammen og ej heller nye batterier sammen med gamle. For at opnå maksimal funktionstid skal alle 6 batterier skiftes.
- Batterierne kan ikke oplades med denne batteriboks; selve batteriboksen kan ej heller oplades.
- Den faktiske optagetid med batterierne kan afvige fra den tid som angives på videokameraet.
- Hvis du optager ved hjælp af denne batteriboks, kan der opstå forvrængning i starten og slutningen af optagelsen.
- Hvis billedet på søgeren eller monitoren er forvrænget, er det tegn på, at batterierne er næsten udbrændte. Skift dem ud med 6 nye batterier. I modsat fald vil det forvrængede billede blive optaget.
- Det batterierne varmes op under funktion, bør man udvise forsigtighed når de håndteres efter brug.
- Batteriboksen kan blive varm under eller efter brug; dette er ikke tegn på defekt.
- Sørg for at tage batterierne ud af boksen hvis denne ikke skal anvendes i længere tid.
- Tør terminalerne i batteriboksen af med en blød klud hvis de bliver snavsede eller støvede.
- Optagetiden nedsættes drastisk, når videokameraets belysning er tændt. I nogle tilfælde vil optagelse ikke være mulig.
- Eftersom spændingen i alkalibatterier falder meget hurtigt, kan strømmen i videokameraet slukkes, hvis videolyset eller zoom funktionen bruges i det øjeblik batterierne udlades.

SPECIFIKATIONER:

Strømforsyning	: DC 9V ⎓, LR6 alkaline batteri x 6
Dimensioner	: 49 (B) x 41 (H) x 90 (D) mm
Vægt	: 65 g
Anvendelige JVC videobåndoptagere	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, etc.

E. & O.E. Design og specifikationer kan ændres uden varsel.



SUOMI

Kiitokset siitä, että ostit JVC-akkukotelon. Tähän paristokoteloon sopii 6 alkaliparistoa, jotka antavat virtaa JVC-videokamerallesi. Näin kameranauhurin käyttöä voidaan jatkaa vaikka ladattuja akkuja ei ole käytettävissä.

1 **Työnnä kielet sisään ja vedä kotelon sisällä oleva paristoteline ulos kotelosta nuolen osoittamaan suuntaan.**

2 **Laita telineeseen 6 alkaliparistoa oikein päin plus- ja miinusmerkkien mukaisesti.**

3 **Työnnä teline koteloon niin, että se napsahtaa paikoilleen.**

4 **Kiinnitä paristokotelo JVC-videokameraan.**

•Voit kiinnittää paristokotelon videokameraan samalla tavalla kuin akut. Ohjeet löytyvät videokameran käsikirjasta.

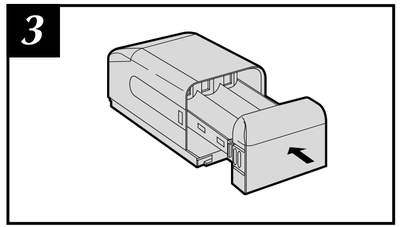
MUISTA:

- Tämä paristokotelo on tarkoitettu pelkästään JVC-videokameroihin.
- Käytä paristoja, joiden tyyppi on "LR6". Kuvausaika vaihtelee käytettyjen alkaliparistojen tyypistä riippuen. ÄLÄ käytä mangaani- tai nikkelikadmiumparistoja.
- Älä polta tai riko paristoja. Ne voivat räjähtää tai niistä voi vapautua myrkyllysiä kaasuja.
- Älä oikosulje; paristot voivat aiheuttaa palovammoja.
- Kylmässä (alle 10 °C) paristojen tehokas toiminta-aika lyhenee huomattavasti tai ne voivat lakata kokonaan toimimasta.
- Kanna kuljetuksen aikana paristoja muovikassissa.
- Muista laittaa paristot koteloon niin, että navat (+ ja –) ovat oikein päin.
- Älä käytä vuotavia paristoja. Jos paristo vuotaa käytön aikana, pyyhi vuotanut neste kokonaan pois ja laita koteloon uudet paristot.
- Älä käytä yhtä aikaa erilaisia tai vanhoja ja uusia paristoja. Vaihda kaikki 6 paristoa samalla kertaa. Silloin kuvausajasta tulee mahdollisimman pitkä.
- Paristoja ei voi ladata tässä paristokotelossa, eikä paristokoteloa itseään voi ladata.
- Jäljellä olevia todellinen kuvausaika voi poiketa siitä, minkä videokamera ilmoittaa.
- Jos kuvaat tätä paristokoteloa käyttäen, kuvauksen alussa ja lopussa voi olla vääristymää.
- Jos etsimen tai näyttöruudun kuva on särötynyt, se on merkki siitä, että paristot ovat lähes loppuunkuluneet. Vaihda kaikki 6 paristoa. Muuten kuva nauhoittuu säröytyneenä.
- Koska paristot lämpenevät käytön aikana, käsittele niitä varovasti käytön jälkeen.
- Paristokotelo lämpenee käytön aikana ja sen jälkeen. Se on täysin normaalia.
- Kun et käytä paristokoteloa pitkähköön aikaan, ota paristot pois siitä.
- Jos paristokotelon liittimet likaantuvat tai pölyyntyvät, pyyhi ne kevyesti pehmeällä liinalla.
- Kuvausaika lyhenee huomattavasti, kun kuvattaessa käytetään videovaloa. Joissakin tapauksissa kuvaus ei ole mahdollista.
- Kun paristot ovat kuluneita ja käytät videovaloa tai zoomaat, videokameran virta saattaa kytkeytyä pois päältä, koska alkaliparistojen jännite laskee tällöin nopeasti.

TEKNISET TIEDOT:

Virtalähde	: Tasavirta 9 V, LR6 alkaliparisto x 6
Mitat	: 49 (L) x 41 (K) x 90 (S) mm
Paino	: 65 g
Soveltuvat JVC-videokamerat	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920 jne.

E. & OE. Oikeus muutoksiin pidätetään.



NORSK

Takk for at du har kjøpt batteriboksen. Denne batteriboksen gir likestrøm til et JVC videokamera med 6 alkaliske batterier installert. Med den kan du fortsette å bruke videokameraet selv om du slipper opp for ladede batteripakker.

1 **Skyv knastene inn og trekk den innvendige batteriholderen ut i pilens retning.**

2 **Sett i 6 alkaliske batterier riktig vei, slik det er angitt med polmarkeringene (+ og –).**

3 **Skyv batteriholderen inn i batteriboksen inntil den klikker på plass.**

4 **Sett batteriboksen på ditt JVC videokamera.**

• Du setter batteriboksen på videokameraet på samme måte som en batteripakke; se videokameraets bruksanvisning.

OBS:

- Denne batteriboksen er kun lagd for JVC videokameraer.
- Sørg for at du bruker "LR6" alkaliske batterier. Opptakstiden varierer etter hvilken type alkaliske batterier du bruker. Bruk IKKE mangan- eller nikkel-kadmium-batterier.
- Batteriene må ikke brennes eller tas fra hverandre; de kan eksplodere eller frigi toksiske kjemikalier.
- På grunn av brannfaren må ikke batteriene kortsluttes.
- Hvis enheten utsettes for ekstrem kulde (under 10 °C), reduseres den effektive driftstiden betraktelig, eller batteriene kan bli ubrukelige.
- Ha batteriboksen i en plastpose under transport.
- Pass på å sette i batteriene riktig vei ifølge polmarkeringene (+) og (–).
- Bruk ikke batterier som lekker. Hvis det oppstår batterilekkasje under bruk, må du skifte ut batteriene med nye etter å ha tørket opp all væsken.
- Ikke bland ulike typer batterier eller gamle og nye batterier. Pass på å skifte alle 6 batteriene for å få lengst mulig opptakstid.
- Det går ikke an å lade batterier med denne batteriboksen, og selve batteriboksen kan heller ikke lades.
- Den faktiske gjenværende opptakstiden med batteriene kan avvike fra det videokameraet angir.
- Hvis du tar opp med denne batteriboksen, kan det forekomme forvrengning ved opptakets begynnelse og slutt.
- Når bildet fra søkeren eller skjermen virker forvrengt betyr det at batteriene er nesten utladet. Sett inn ätte nye batterier. Hvis ikke vil det forvrengte bildet komme med på opptaket.
- Ettersom batteriene blir varme under bruk, må du være forsiktig når du håndterer dem etter bruk.
- Batteriboksen blir varm under eller etter bruk; dette skyldes ingen feil.
- Hvis du ikke skal bruke batteriboksen på lengre tid, bør du ta den av videokameraet og ta ut batteriene.
- Hvis kontaktene på batteriboksen blir skitne eller støvete, kan du tørke dem forsiktig med en myk klut.
- Opptakstiden vil bli dramatisk kortere hvis opptaket skjer med videokameraets videolys slått på. Ved spesielle forhold vil det ikke være mulig å gjøre et opptak.
- Ettersom spenningen faller raskt med alkaliske batterier, kan strømmen til videokameraet slås av dersom du bruker videolampen eller zoomer inn/ut når batteriene er utladet.

SPESIFIKASJONER:

Strømkilde	: DC 9V ⎓, LR6 alkaliske batterier x 6
Mål	: 49 (B) x 41 (H) x 90 (D) mm
Vekt	: 65 gram
Passer til følgende JVC videokameraer	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, osv.

Design og spesifikasjoner kan endres uten varsel.

SVENSKA

Tack för att du har köpt batterienhet från JVC. Batterienheten förser en JVC-videokamera med likström med hjälp av 6 alkaliska batterier. På så sätt kan du fortsätta att använda kameran, även om de laddade batteripaketen har tagit slut.

1 **Tryck in flikarna och dra ut batterihållaren i pilens riktning.**

2 **Sätt i 6 alkaliska batterier i rätt riktning enligt polmarkeringarna (+) och (–).**

3 **Skjut in batterihållaren i batterienheten tills den klickar på plats.**

4 **Sätt fast batterienheten på din JVC-videokamera.**

• Du sätter fast batterienheten på videokameran på samma sätt som batteripaketet, se videokamerans bruksanvisning.

VARNING:

- Batterienheten är utformad endast för JVC-videokameror.
- Se till att du använder alkaliska "LR6"-batterier. Inspelningstiden varierar beroende på vilken typ av batterier som används. Använd INTE magnesium- eller nickelkadmium-batterier.
- Försök inte bränna eller ta isär batterierna. De kan explodera eller läcka giftiga kemikalier.
- Kortslut inte, batterierna kan förorsaka brand.
- Om batterierna utsätts för extrem kyla (under 10 °C) förkortas den effektiva drifttiden avsevärt och de kan bli oanvändbara.
- Bär batterienheten i en plastpåse under transport.
- Se till att du sätter i batterierna i rätt riktning enligt polmarkeringarna (+) och (–).
- Använd inte läckande batterier. Om batterierna börja läcka under användning, torka bort vätskan och sätt i nya batterier.
- Använd inte olika typer av batterier eller gamla och nya batterier tillsammans. För att få ut längsta möjliga inspelningstid, byt alla sex batterierna samtidigt.
- Batterierna kan inte laddas i batterienheten och själva batterienheten kan inte heller laddas.
- Batteriernas reella återstående inspelningstid kan skilja sig från den tid som visas på videokameran.
- Om du använder den här batterienheten medan du filmar, kan det uppstå distorsion i början och slutet av inspelningen.
- När bilden i sökaren eller på skärmen blir förvrängd, är batterierna nästan slut. Byt ut mot 6 nya batterier. Annars kommer en förvrängd bild att spelas in.
- Batterierna blir varma under användning. Var därför försiktig när du hanterar dem efter användning.
- Batterienheten blir varm under eller efter användning. Detta beror inte på något fel.
- Ta ut batterierna ur batterienheten om du inte tänker använda den under en längre period.
- Om batteriernas poler blir smutsiga eller rostiga, torka försiktigt av dem med en mjuk trasa.
- Inspelningstiden minskar avsevärt när videokamerans lampa är på. I vissa fall går det inte att spela in alls.
- Spänningen sjunker snabbt med alkaliska batterier. Om du därför använder videobelysningen eller in-/utzoomning när batterierna är svaga, kan videokameran stängas av.

SPECIFIKATIONER:

Strömförsörjning	: likström 9V ⎓, 6 st. alkaliska LR6-batterier
Mått	: 49 x 41 x 90 mm (BxHxD)
Vikt	: 65 g
Passar följande videokameror från JVC	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920 m.fl.

E. & O.E. Utformning och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

PORTUGUÊS

Gratos pela preferência dada quando adquiriu o contentor de baterias. Este contentor de baterias fornece energia a uma câmara de vídeo JVC com 6 baterias alcalinas instaladas. Permite continuar a usar a câmara de vídeo mesmo com as baterias descarregadas.

1 **Ao mesmo tempo que movimenta as alças para dentro, retire o fixador das baterias na direcção indicada pela seta.**

2 **Introduza 6 baterias alcalinas na direcção correcta, seguindo as marcas de polaridade (+) e (–).**

3 **Faça deslizar o fixador de baterias no contentor de baterias até encaixar.**

4 **Prenda o contentor à câmara de vídeo JVC.**

• Prenda o contentor de baterias da mesma maneira que uma unidade de baterias; consulte o manual de instruções da câmara de vídeo.

ADVERTÊNCIAS:

- Este contentor de baterias destina-se exclusivamente a câmaras de vídeo JVC.
- Use baterias alcalinas "LR6". O tempo de filmagem pode variar em função do tipo de baterias alcalinas usadas. NÃO use baterias de manganésio ou níquel-cádmio.
- Não queime nem desmonte as baterias; podem explodir ou libertar produtos químicos tóxicos.
- Não provoque curtos-circuitos; as baterias podem causar queimaduras.
- Quando a unidade é exposta a temperaturas baixas (inferiores a 10°C), o tempo operacional diminui significativamente e as baterias podem perder eficácia.
- Durante o transporte, coloque o contentor de baterias num saco de plástico.
- Introduza as baterias na direcção correcta, seguindo as marcas de polaridade (+) e (–).
- Não utilize as baterias que perdem fluido. Havendo perda de fluido durante a utilização, substitua as baterias por novas depois de ter limpo totalmente o fluido vertido.
- Não use tipos diferentes de baterias nem misture baterias velhas e novas. Para conseguir a máxima duração de filmagem, substitua as 6 baterias ao mesmo tempo.
- As baterias não podem ser carregadas dentro do contentor, nem o contentor pode ser carregado.
- O tempo real de filmagem com as baterias pode diferir do indicado na câmara de vídeo.
- Quando filmar com este contentor de baterias pode haver distorção no início e no fim da filmagem.
- Quando a imagem no visor electrónico ou no monitor aparecer distorcida, significa que as pilhas estão quase exauridas. Substitua-as por 6 novas pilhas. Doutro modo, uma imagem distorcida será gravada.
- Na medida em que as baterias aquecem durante o funcionamento, tenha cuidado se lhes tocar depois da filmagem.
- O contentor de baterias está quente durante e depois da filmagem; não se trata de defeito.
- Retire as baterias quando não usar o contentor por um período prolongado.
- Se os terminais das baterias acumularem sujidade ou poeira, limpe-os com cuidado com um pano suave.
- O tempo de filmagem diminuirá dramaticamente quando se ligar o projector de luz da câmara de vídeo ao mesmo tempo. Em certos casos, a gravação não será possível.
- Dado que a voltagem desce muito rapidamente com as baterias alcalinas, se usar o projector de vídeo ou o zoom com as baterias gastas, é possível que a câmara de vídeo se desligue.

ESPECIFICAÇÕES:

Corrente eléctrica	: CD 9V ⎓, 6 x baterias alcalinas LR6
Dimensões	: 49 (L) x 41 (A) x 90 (P) mm
Peso	: 65 g
Aplicável às câmaras de vídeo JVC	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920, etc.

As especificações e o aspecto exterior podem ser alterados sem aviso prévio.

РУССКИЙ

Благодарим Вас за то, что Вы купили блок питания фирмы Джей-Ви-Си. Этот блок питания обеспечивает подачу постоянного тока для видеокамеры фирмы Джей-Ви-Си типа "Кэмкордер" от 6 установленных в блоке щелочных аккумуляторных батарей. Это позволит Вам продолжить съемку видеокамерой, даже если у Вас оказались испорчены заряженные аккумуляторы.

1 **Отожмите замки внутрь и вытащите отсек крепления батарей в направлении, показанном стрелкой.**

2 **Установите 6 щелочных батарей в нужное положение, соблюдайте полярность, указанную знаками (+) и (–).**

3 **Задвиньте отсек крепления батарей в корпус блока питания до характерного щелчка.**

4 **Подключите блок питания к видеокамере "Кэмкордер" фирмы Джей-Ви-Си.**

• Вы можете прикрепить блок питания к Вашей видеокамере аналогично тому, как Вы прикрепляете к нему комплект батарей; см. инструкцию по эксплуатации Вашей камеры "Кэмкордер".

ПРОСЬБА ОБРАТИТЬ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

- Данный блок питания предназначен исключительно для использования с видеокамерой "Кэмкордер" фирмы Джей-Ви-Си.
- Убедитесь в том, что Вы пользуетесь щелочными батареями типа LR6. Время съемки видеокамерой зависит от типа используемых Вами щелочных батарей. НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ использовать марганцевые или никель-кадмиевые батареи.
- Не поджигайте и не вскрывайте батареи; при этом может произойти взрыв или выделение вредных веществ.
- Не закорачивайте б'Гатареи; это может привести к ожогам.
- Если блок питания используется или хранится при очень низких температурах (ниже 10 градусов Цельсия), срок их годности значительно снижается, батареи могут даже совсем выйти из строя.
- При перевозке блок питания следует поместить в пластмассовый пакет.
- Убедитесь в том, что Вы устанавливаи батареи в правильное положение, указанное знаками полярности (+) и (—).
- Не пользуйтесь батареями с признаками течи. Если батареи начинают течь в течение эксплуатации камеры, замените батареи на новые и тщательно устраните следы течи.
- Не следует использовать батареи разного типа или использовать одновременно новые и старые батареи. Для достижения максимального времени съемки следует произвести замену всех 6 батарей.
- При помощи этого блока питания не производится подзарядка батарей; не может подзаряжаться и сам блок.
- Фактическое оставшееся время съемки с использованием батарей может отличаться от времени на индикаторе камеры "Кэмкордер".
- Если Вы производите съемку с использованием этого блока питания, в начале и конце съемки могут наблюдаться искажения.
- Искажение изображения на видоискателе или экране монитора свидетельствует о том, что батарейки почти полностью разряжены Замените разряженные батарейки новыми. В противном случае может произойти запись искаженного изображения.
- Поскольку при работе камеры батареи нагреваются, после работы следует соблюдать осторожность при обращении с батареями.
- Блок питания нагревается при работе камеры или после завершения работы; это не является свидетельством какого-либо дефекта.
- Если Вы не используете блок питания в течение длительного периода времени, следует обязательно вынуть из него батареи.
- Если Вы заметили, что контакты блока питания покрыты грязью или заржавели, протрите их без нажима мягкой тряпкой.
- Время съемки существенно сократится при пользовании видеокамерой с включенным индикатором "video". В некоторых случаях видеозапись окажется невозможной.
- Поскольку напряжение щелочных элементов питания быстро падает, при использовании осветительной лампы или в режиме масштабирования изображения питание видеокамеры может отключиться, если элементы питания разрядились.

СПЕЦИФИКАЦИИ:

Источник питания	: 9 В постоянный ток, щелочные батареи LR6, 6 штук
Габариты	: 49 (длина) x 41 (ширина) x 90 (высота) мм
Вес	: 65 г
Модели видеокамер фирмы Джей-Ви-Си типа "Кэмкордер",с которыми может использоваться данный блок питания	: GR-AX220, GR-AX420, GR-AX720, GR-AX270, GR-AX370, GR-AX470, GR-AX920 и др.

Примечание: В конструкцию камеры и в спецификацию могут вноситься изменения без предварительного оповещения покупателей.